

le, l'espérance de vie risque de passer sous le seuil des 30 ans!

La lutte contre le SIDA est aussi une question de médicaments et d'accès aux médicaments. Le succès de la campagne d'accès aux traitements essentiels du VIH/SIDA à laquelle a participé l'ONG Médecins sans Frontières a montré que sur ce sujet crucial pour la protection de la santé publique dans les pays en développement, des avancées significatives étaient possibles. Ceci explique qu'aujourd'hui le coût annuel du traitement par anti-rétroviraux d'un patient atteint du VIH/SIDA a pu être ramené de 10.000 euros à quelques 300 euros.

Nous saluons dans ce contexte la déclaration sur les aspects des droits de la propriété intellectuelle qui touchent au commerce (AP-DIC) et qui a été adoptée par la dernière conférence ministérielle de l'OMC à Doha, en novembre 2001. Rappelons que cette déclaration indique que l'accord sur les APDIC, comme il est convenu de l'appeler en langage technocratique, peut et devrait être interprété et mis en œuvre d'une manière qui appuie le droit des Etats membres de l'OMC de protéger la santé publique et, en particulier, de promouvoir l'accès de tous aux médicaments. Le Luxembourg a bon espoir que les travaux en cours à Genève permettront de régler les dernières divergences sur les conséquences pratiques à tirer de cette déclaration, qui est un bon exemple de ce qu'il est convenu d'appeler la cohérence des politiques.

Le principe de la cohérence des politiques tel que nous l'entendons est un principe de bon sens qui signifie que l'on ne peut pas retirer de la main gauche ce que l'on donne de la main droite. Autrement dit, les politiques de lutte contre la pauvreté menées en faveur des populations les plus démunies des pays en développement ne doivent pas voir leur impact annihilé par les effets d'autres politiques déployées à l'échelle internationale.

Ainsi, la politique suivie au niveau de l'OMC en matière de propriété intellectuelle sur une série de médicaments essentiels à la protection de la santé publique est bien cohérente par rapport aux objectifs de développement du Millénaire qui prévoient d'enrayer la propagation du VIH/SIDA et de commencer à inverser la tendance actuelle. Il y a dans ce cas cohérence des politiques menées en matière de commerce international et en matière de coopération au développement.

S'il importe de tant insister sur l'impératif de la cohérence des politiques, c'est parce qu'il constitue un défi permanent. Le traité instituant la Communauté européenne y fait d'ailleurs une référence explicite dans ses articles 177 et 178 en disposant que, dans les politiques qu'elle met en œuvre et qui sont susceptibles d'affecter les pays en développement, la Communauté doit tenir compte de l'objectif d'un développement économique et social durable des pays en développement et plus particulièrement des plus défavorisés d'entre eux.

A Genève, les travaux sur le processus de réforme et de libéralisation des politiques commerciales au niveau mondial se poursuivent sur base de l'accord intervenu à la Conférence de Doha en novembre 2001, dans le cadre du nouveau cycle de négociation qui est censé être placé sous le signe du développement. Les premiers résultats seront présentés à la cinquième conférence ministérielle de l'OMC qui doit se tenir en septembre prochain à Cancún au Mexique. Un chapitre important dans ce contexte portera sur le volet agricole.

Eu égard à l'impératif de la lutte contre la pauvreté et à l'objectif d'un développement durable, une première conclusion s'impose. A l'heure actuelle, les pays en développement et notamment les pays

les moins avancés éprouvent de grandes difficultés à entrer dans des zones de libre-échange comme cela est proposé dans l'Accord de Cotonou, dans le cadre de la négociation d'accords de partenariat économique régionaux. Les politiques à mener aux niveaux national, régional et international doivent résulter dans l'obtention de prix suffisamment rémunérateurs pour les produits agricoles. La création au Sud de marchés agricoles régionaux regroupant des agricultures à productivité comparable et permettant une protection minimale vis-à-vis de la concurrence extérieure serait de nature à avancer vers un tel objectif. A nos yeux, cette démarche pourrait être une réponse appropriée aux besoins alimentaires de nombre de pays en développement. Le maintien et l'essor d'une agriculture vivrière capable d'alimenter les populations de ces pays sont à ce prix.

Les négociations à l'OMC devraient préserver le droit des pays en développement à mener des politiques analogues à celles que les Etats membres de la Communauté Economique Européenne ne se sont pas privés de mettre en œuvre au début des années 1960, lorsque, en créant la Politique Agricole Commune, ils ont opté pour la préférence communautaire.

D'ores et déjà, le Luxembourg appuie les efforts d'intégration régionale des pays en développement, en particulier en Afrique de l'Ouest et en Amérique centrale, où se concentrent d'ailleurs une majorité de nos pays partenaires privilégiés. Cette intégration est préconisée et appuyée par l'Accord de Cotonou, que la Chambre a approuvé l'année dernière. Elle ne manquera pas d'avoir des effets bénéfiques sur le développement des relations commerciales et économiques à l'intérieur des ensembles sous-régionaux ainsi que sur les possibilités d'accès au marché mondial. L'initiative „Tout sauf les armes“ qui permet aux pays les moins avancés d'exporter librement leurs produits dans l'Union européenne sous réserve de quelques modalités doit être saluée dans ce contexte.

Nous attachons un intérêt particulier aux efforts des Gouvernements et des organisations paysannes ouest-africaines visant à mettre en place une politique agricole commune au niveau de l'Union Economique et Monétaire de l'Afrique de l'Ouest (UEMOA). Le Luxembourg soutient à cet égard l'action du Réseau des Organisations Paysannes et Producteurs Agricoles qui vise à renforcer ses capacités organisationnelles et à coopérer avec les Gouvernements de la sous-région.

Un autre axe d'action doit conduire à faciliter l'accès de la paysannerie au crédit et à la microfinance en général. C'était précisément l'objet de l'atelier qui vient de se tenir, fin janvier, à Ouagadougou, sur initiative de l'ONG luxembourgeoise SOS Faim, et auquel ont participé des délégués d'organisations concernées de nos quatre pays partenaires privilégiés de l'Afrique de l'Ouest, qui sont tous membres de l'UEMOA. J'ai saisi l'occasion de ma récente visite de travail au Burkina Faso pour encourager cette initiative.

L'appui aux organisations non gouvernementales soucieuses de développer le commerce équitable et de permettre ainsi aux producteurs de café, de cacao, de bananes, d'oranges, de miel et d'autres produits agricoles de se voir proposer des prix plus rémunérateurs fait aussi partie des moyens d'action que le Luxembourg se réserve dans cette difficile question agraire.

Enfin, concernant les organismes génétiquement modifiés et les biotechnologies, qui constituent un volet à part entière de la question agraire, nous affirmons que les principes de précaution, de

consentement préalable et de responsabilité doivent prévaloir, conformément aux dispositions de la Convention sur la biodiversité et du Protocole de Carthagène. Ce qui est primordial dans ce domaine est que tout paysan puisse conserver le droit de choisir ses propres semences, l'alternative consistant à se voir confisquer le fruit de son travail par les détenteurs de brevet.

Avant de conclure, j'aimerais revenir sur deux sujets d'actualité. Avec l'élection du Président Lula au Brésil, un espoir immense est né dans le plus grand pays d'Amérique latine. Qui ne pourrait se réjouir des réformes sociales courageuses que son Gouvernement se propose de mener à bien. Elles comportent en particulier une réforme agraire et un plan visant à éliminer la faim au Brésil. Des perspectives prometteuses s'ouvrent également pour les relations entre l'Union européenne et l'Amérique latine.

Par contre, le Gouvernement reste préoccupé par la crise qui continue de sévir en Côte d'Ivoire. Celle-ci est également de nature à fragiliser la situation notamment économique de nos pays partenaires de la région: le Mali, le Burkina Faso, le Niger et le Sénégal. Nous avons examiné en détail cette question avec les Ministres des Affaires étrangères du Mali et du Burkina Faso lors des visites qu'ils ont effectuées au Luxembourg en janvier dernier. Nous félicitons le Gouvernement français des efforts qu'il ne cesse de mener pour trouver une solution à cette crise. Ces efforts ont mené à la signature des accords de Marcoussis, qui ont entre-temps été entérinés par le Conseil de Sécurité des Nations Unies. Nous lançons un appel à toutes les parties signataires de ces accords afin qu'elles les mettent en œuvre de bonne foi et sans retard.

Monsieur le Président, nous pouvons résumer les points forts de la coopération luxembourgeoise de la façon suivante. Elle est soutenue en principe par la grande majorité de la population luxembourgeoise. La coopération est soutenue en principe par l'ensemble des forces politiques au Luxembourg. Il s'agit d'une politique de qualité qui progresse à un rythme soutenu. Cette politique nous permet de donner des impulsions politiques tant au sein des instances communautaires qu'au sein des organisations multilatérales.

Cependant, l'engagement en faveur de la cohérence des politiques trouve ses limites naturelles dans la confrontation avec des intérêts économiques et commerciaux à court et à moyen terme souvent contradictoires, pour ne citer qu'un obstacle. La politique de coopération elle-même n'est pas sans être exposée à des contraintes et des impondérables de taille.

Face à ces contraintes, la solution de facilité consisterait à baisser les bras. Je pense au contraire qu'il n'a jamais autant été nécessaire de persévérer qu'à l'heure où je vous parle. Même si elles opèrent forcément sous la contrainte de nombreux facteurs externes qu'il est difficile de maîtriser, la coopération au développement et l'action humanitaire ont un impact positif sur le contexte local et international, si elles sont employées à bon escient. Ce n'est pas la coopération au développement qu'il faut mettre en question, c'est la faiblesse de l'engagement de la plupart des pays industrialisés.

Aussi la coopération au développement s'avère-t-elle de plus en plus comme un moyen indispensable pour contribuer à prévenir les conflits. Cette prévention ne peut réussir que dans la mesure où

nos partenaires sont écoutés et entendus. Il s'agit en l'occurrence de tendre la main à nos partenaires du Sud et de préparer un avenir meilleur soucieux en premier lieu de respecter la dignité de tout un chacun.

Je vous remercie de votre attention.

■ Plusieurs voix.- Très bien.

■ M. le Président.- Ech ginn Akt vun der Deklaratioun vum Här Minister Charles Goerens. D'Diskussioun iwwer seng Ausféierunge geschitt an der Sitzung vu mar de Mueren.

Mir fueren elo weider mat der Diskussioun vum Projet de loi 4885 iwwert d'Wahlgesetz. D'Wuert huet den Här Innenminister Michel Wolter.

2. 4885 - Projet de loi électorale et portant modification

- de la loi du 31 octobre 1977 portant fusion des communes de Asselborn, Boevange/Clervaux, Hachiville et Oberwampach

- de la loi du 27 juillet 1978 portant fusion des communes de Arsdorf, Bigonville, Folschette et Perlé

- de la loi du 23 décembre 1978 portant fusion des communes de Harlange et Mecher

- de la loi du 23 décembre 1978 portant fusion des communes de Junglinster et de Rodenbourg (suite)

Discussion générale (suite)

■ M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi Remarken, déi ech maache wëll, wollt ech ufänke mat engem grouse Merci un eng Rei vu Leit, déi gehollef hunn an de leschten dräi Joer dëse Projet de loi zu deem ze maache wat en ass. Do ass zum engen de Rapporteur, dee sech ganz vill Méi gemaach huet an deene leschten zwoelf Méint fir dee voluminöse Projet, dee mer op den Instanzenwee ginn hunn, à bon port ze féieren. Och wann de Moien déi eng oder aner Kritik ubruecht ginn ass, esou enlevéiert dat näischt um Mérite vun deenen Aarbechten, déi de Rapporteur am Speziellen a seng Memberen an der Kommission am Allgemenge gemaach hunn. Ech géif an dee Merci awer och gäre meng Servicer am Intérieur abannen, déi am Virfeld vum Dépôt sech de Projet de loi an allen Detailler ugekuckt hunn an, wéi ech mengen, eng ganz modern Versioun vun engem Wahlgesetz erausgeschielt hunn.

Eng vun den Aufgaben, déi mer eis nämlech gesat haten, wéi mer d'Reform gemaach hunn, war notamment déi - et ass bal net dorop agaange ginn - fir den Text frësch ze agencéieren, fir e méi daitlech ze maachen, e méi kloer ze maachen, fir Expériences, déi sech am Laf vun de Joren ugesammelt hunn zu Punkten, déi vläicht net méi esou kohärent ware par rapport zu der Praxis, no ze kucken, an - an dat kann een hei emol eng Kéier soen - och mat enger ganzer Rei vu Gemengen duerch ze diskutéieren, déi jo an deem ganze Prozess impliquéiert sinn, fir ze kucke wou d'Schwierkeete sinn, respektiv wou ee Verbesserunge kënnit maachen.

Wann een dee voluminösen Text hei hält vun iwwer 300 Artikelen, an deem eng ganz Rei vu politeschen

Akzenter frësch gesat ginn, nei gesat ginn, zukunftsorientéiert gesat ginn, dann därft dat net cachéieren, dass do derniewent eng ganz Hellewull vu méi technesche Modifikatiounen, Ännerungen, Adaptatiounen virgeholl si ginn, fir aus deem Projet a senger Endversioun e Projet ze maachen, dee wesentlich méi lisibel, verständlech an och besser applicabel ass, wéi dat forcément en Text ass, deen iwwer 80 Joer permanent compléiert an adaptéiert ginn ass.

Et ass e ganz wichtegt Gesetz, wat de Mëtten hei gestëmmt gëtt. Et ass d'ailleurs och ee weidere Punkt vum Koalitiounsaccord vun 1999 fir d'Wahlgesetz en profounder ze reforméieren. Et ass e wichtegt Gesetz, awer net nëmme well et eng Ëmsetzung vun der Regierungserklärung ass, mä et ass e wichtegt Gesetz virun allem well d'Wahlgesetz par essence e ganz wesentlechen Afloss op dat politescht Liewen huet an och a ganz wäiten Deeler déeterminéiert no wat fir engem System an no wat fir enge Konditiounen sech d'Wahlen ofwéckelen, net nëmmen ofwéckelen mä och d'Auszielunge gemaach ginn, wéi de Fonctionnement vun eise politeschen Institutiounen ass, ob dat d'Chamber ass, ob dat d'Gemenge sinn.

An haaptsächlech dofir ware mer och der Meinung, dass dat e Gesetz ass, wat een net lichtschatz soll änneren, een net au gré vun de Majoritéiten, eemol déi eng, eemol déi aner, en Text zesumme bastellt, dee mat fliegenden Iwwergäng dann herno kee kohärent Ganzt ergëtt, mä vun Ufank un hu mer eng Prozedur gewielt fir ze probéieren, dans la mesure du possible, wat selbstverständlech par la nature des choses net méiglech ass, well an enger Diskussioun wéi déi hei selbstverständlech et verschidde Meinungen, verschidden Usätz och gëtt, mä ze probéieren e méiglechst breede Konsens ze fannen.

Dofir hu mer, an dat ass onüblech, mä dat hu mer an dësem Fall awer gemaach, eng Konsultatiounsprozedur bei allen an der Chamber vertruedene Richtungen duerchgefouert, déi zum Deel verdéift gi sinn duerno duerch Gespréicher, fir ze kucken a wat fir engem Mooss een Ännerunge kënnit proposéieren, déi gedroe wäre vun enger méiglechst breeder Majoritéit.

Wann ech gekuckt hu wéi sech déi eenzel Parteien dann och de Moie positionéiert hunn, mengen ech, hätte mer et fäerdeg bruecht fir dat ze maachen. Ech hu ganz vill Kriticken héieren, awer dat schéngt jo Usus ze sinn an normal, Kriticken, déi méi vehement vun deem enge wéi vun dem anere virbruecht gi sinn. Wann ech awer richtig verstane hu wat d'Intention de vote ubelaangt, wäerte mer den Owend 54 Stëmme fir dee Projet hei kréien. Dat ass wäit méi wéi mer eis dat virgeholl an och virgestallt haten.

(Interruption)

60 Stëmmen, neen! Dat ass eng Illusioun.

D'Zil, an dat wëll ech lech ganz kloer soen, Här Bodry, war dat, dass mer der Meinung waren, dass ee misst, esou wäit wéi et geet a bei deene wesentleche Punkten am Kader vun de Konditiounen vun enger Verfassungsreform sinn. Ech sinn net Partisan dovunner, dass een d'Wahlgesetz au gré des majorités ännert. Et gëtt eng Rei Länner, Frankräich kann een do nennen, Malta ass ee Beispill, wat mer ganz staark um Häerz läit an am Hals hängt, wou au gré vun de Majoritéite praktesch d'Wahlgesetz all Kéiers geännert gëtt.

Ech fannen dass dat net ganz gutt ass fir d'Stabilitéit vun engem politeschen Zesummeliewen. Dofir hu mer déi Consultation préalable gemaach. Mir hu probéiert eraus ze fannen a ganz ville Réuniounen a Gespréicher wat konsensbindend wier. Mir hunn natierlech och op deem engen oder anere Punkt e bëssche gedréckt fir de Konsens

ze kréien. D'autant méi iwwerrascht sinn ech dann, wann ee grad just déi Précautioun, déi een do hält, awer och dee Souci, deen een huet, fir eben net au gré de la majorité e wesentlecht Gesetz ze änneren, wann engem dat herno en fin de compte als Virwurf gemaach gëtt. Et kann een net alles hunn. Et kann een net am Virfeld soen, mir hätte gär dee breetméiglechste Konsens, fir dann herno et mat enger einfacher Majoritéit ze maachen.

Dofir hunn ech och ëmmer gesot, dass mer nëmmen Ännerungen an deem Projet hei wëllte virhuelen, déi d'Konditiounen vun der Verfassungsreform géifen erfëllen. Dat heescht net, contrairement zu dem wat den Här Gira gemengt huet ze héieren, dass ech gesot hätt, mir hätten een Accord am Virfeld tëschent deenen dräi grouse Parteien, mä et bedingt awer, wéi d'Setzverdeelung an der Chamber ass, dass een déi dräi grouss Parteien nécessairement muss am Boot hunn, wann ee gären déi verfassungsméisseg Majoritéit hätt. Dofir ass et och selbstverständlich, dass mer eis an enger éischter Instanz haaptsächlech doréms bekëmmert hunn. Dozou gehéiert awer och, wann ee Propositione gemaach kritt déi net majoritéitsfäeg sinn, respektiv déi eng Majoritéit zwar vläicht am Parlament hätte vun 31 oder 32 Stëmmen, dass mer déi net zum Vote an zur Ofstëmmung bruecht hätten, well dat net deem Esprit entsprach hätt, dee mer eis virgestallt hunn.

An dem Sënn ass och déi Intervention déi mer an der leschter Woch an der Intérieurskommission gemaach hunn ze verstoen, well leider, muss ech soen, am Kader vun der Diskussioun op eemol vun dem Wee wum Konsens ofgewach ginn ass. Den Här Gira huet de Mueren a senger Ausféierung ganz daitlech gewisen, dass am leschte Moment am Kader vun enger Rei Amendementer mat wiesselnde Majoritéiten op eemol operéiert ginn ass, wou ech awer fonnt hunn dass dat net deem Esprit géif entsprechen, an deem mir dee Projet de loi hei géife maachen. Ech hu meng Kollegen an der Kommission dorobber higewisen an ech hu se gebieden dat och ze respektéieren, dass et net ka sinn dass an enger Kommission op eemol mat engem Vote vun der CSV mat deene Grénge géint d'DP an d'LSAP, oder vun der DP mat der LSAP géint d'CSV an déi Gréng, jee nodeem wéi vill Leit dann dobanne sinn a wie grad just do sëtz, Amendementer géife virgeholl ginn, déi net deem Esprit entsprechen no deem mer de Projet probéiert hunn hei ze maachen.

M. le Président. - Här Minister, den Här Gira huet eng Fro un Iech.

M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*. - Här President, ech hale gär meng Ried hei. Den Här Gira huet esou vill de Moie geschwat, dass Der wäert verstoen, dass ech meng Ried och gären hei géif halen.

Ech kommen op de Punkt vun den Incompatibilitäten, fir précisément ze illustréieren, dass mer an der Fro vun den Incompatibilitäte kee Konsensus an der Kommission haten. Et ass wuel à un certain moment eng Majoritéit ginn. Déi Majoritéit huet sech awer au détriment vun enger vun de Koalitionsparteie gemaach, well d'DP, fir se mam Numm ze nennen, mat zwou Modifikatiounen net d'accord war an et zum elementare Rappel...

(Interruption)

Jo, woubäi déi Enthalung sech ausgedréckt huet als en Net-Averstandnis mat de Propositione wéi se gemaach gi sinn.

(Brouhaha général)

D'ailleurs hu mer de Moie jo an den Ausféierung vun deenen eenzelne Parteien ganz kloer gemierkt, dass et op deem Punkt do tëschent

alle Fraktiounen wesentlech Divergenze ginn.

Et gëtt eng Positioun vun der CSV, déi der Meenung ass, dass beim gläichzäitegen Ofhalen un engem Dag vu Landeswahlen a vun Europawahlen een am Kader vun der Incompatibilitéit net nëmme soll soen: Du daerfs net déi zwee Mandater mateneen unhuelen, mä dass den elementare Respekt virum Wieler dee Moment et och géing verlaangen, dass een net hiegt an ënner zwou verschiddene Lëscht kandidéiert. Dat ass eng Positioun, déi d'ailleurs vun der grénger Fraktioun gedeelt gëtt. Ech weess net wéi den ADR dozou steet. Ech weess awer, dass d'Kolleege vun der DP eng aner Positioun à ce stade, haut op jidde Fall, nach dozou hunn, well si plädéiert hu fir eng zäitlech Trennung vun deenen zwou Wahlen, mat engem Délai vun dräi Méint tëschent deenen zwou Wahlen a mat enger zweeter Positioun, wou se gesot hunn: Jo, wann dat dann deeselwechten Dag stattfënnt, dann hätte mer gären en Délai de réflexion vun dräi Méint fir déi eenzel Leit, fir sech ze decidéieren.

Wat en fin de compte d'Meenung vun der LSAP ass, hunn ech och no Insistenz vum Här Weiler de Moien hei an der Chamber nach net richtig erausfonnt. Den Här Klein, deem ech nogelasschert hunn, huet plädéiert fir eng Incompatibilitéit. En huet allerdéngs a kengem Moment a senger Ried gesot, ob e mat där Proposition, fir dann a separate Lëschten unzrieden, d'accord ass oder net. Ech hunn allerdéngs aus engem Zwëscheruff vum Här Fayot gemengt erauszespieren, dass den Här Fayot a senger Partei ee vun deene Leit wier, déi éischter och op dee Wee géife goe fir, wann een am selwechten Dag géif wielen, op zwou separate Lëschten ze tendéieren...

(Interruptions diverses)

...wa mer de Wahlsystem änneren.

M. Aly Jaerling (ADR). - Dat war ni an der Kommission gesot ginn. Dat do war eng Ausleeung vum Här Weiler de Moien hei. An der Kommission ass dat do ni vun der CSV virbruecht ginn. Et deet mer awer Leed.

(Interruptions diverses et coups de cloche de la Présidence)

M. le Président. - Loosst den Här Minister schwätzen. Hien huet d'Wuert verlaangt.

M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*. - Et ass eng Konstant, déi scho virun de leschte Wahle vun där Partei, ech schwätze jo net am Numm vun där Partei hei, mä déi Partei, déi ech hei representéieren an der Chamber, gesot huet: „Wann déi Wahlen am selwechte Moment sinn“, wat d'ailleurs eng Initiativ virun de Wahle vun '99 vun där Partei war fir mat getrennte Wahllëschten ze fueren, an déi Proposition ass virun de Wahle vun 1999 net akzeptéiert ginn. Mä et ass awer kloer, dass déi Positioun besteet. Déi huet à ce stade, mengen ech, opgrond vun där Aart a Weis wéi mer de Projet de loi hei wollten ugoen, net déi Majoritéit, déi mer gären hätten. Ech ginn awer d'Hoffnung net op, dass mer am Laf vun deenen nächste Méint a Joren an den Diskussiounen, an nodeem och d'LSAP sech da festgelleucht huet op eng Positioun, awer vläicht op esou e System géife kommen. A wa mer dann esou wäit sinn dass mer en Accord op deem Punkt hunn, verhënnert näischt eis fir dat dann och an eng Gesetzgebung anzeféieren.

Ech wëll derbäi soen, wann een an den eenzelne Parteien - dat hunn ech jo och kloer gemierkt am Kader vun deene Gespréicher, déi ech an all deene Méint mat de Leit hat, jee nodeem mat wem ee geschwat huet, an ech klamere keng Partei do aus -, innerhalb vun de

Parteien och verschidde Meenungen iwwert déi heite Fro wéi och iwwer vill aner Froen huet, wann et ëm d'Fro geet vun der Ofschafung vun de Sektionen, d'Ofschafung vum zweete Wahlsonndeg, d'Aart a Weis wéi een de Conseil communal nees opfëllt, muss ech Iech soen, dass ech am Laf vun der Zäit ganz vill Meenunge kritt hunn, wou sech no an no am Laf vun der Diskussioun eng Gesamtmeenung erausgebilt huet, ouni dass awer eng vun de Parteien heibanne ka vu sech behapten - vläicht mat Ausnahm vum Här Urbany, well hien eleng hei ass an nëmmen eng Meenung huet - wéi wann et op all deene Punkten, déi mer hei diskutéieren an déi mer hei wëllen änneren, et an all Partei nëmmen eng eenzeg Meenung géif ginn.

D'Konscht oder d'Netkonscht - verschiddene Kolleege geet dat jo net wäit genuch, dee Moment ass dat hire Problem - war et ze probéieren e Projet de loi op den Instanzewee ze ginn, deen eng modern Ausrichtung huet an deen alleguer déi Saachen, déi machbar waren à ce stade, ze maachen.

Dofir verstinn ech net a sinn och net d'accord mat deene Meenungen, déi hei soen, et hätt ee kënnen méi wäit goen. Selbstverständlech hätt ech kënnen méi wäit goen. Ech hätt zum Beispill kënnen e Projet de loi op den Instanzewee ginn, wou ech eng Circonscription électorale fir d'ganz Land proposéiert hätt. Dat wär dann an den Ae vun deene Gréngen e modernt Wahlgesetz.

Ech stellen awer just fest, no Diskussiounen déi mer heibannen haten: Déi Proposition hätt exakt fënnf Stëmmen hei an der Chamber kritt.

(Interruptions)

Här Gira, ech hunn einfach de Moien nogelasschert wat déi eenzel Fraktiounen dozou gesot hunn, inklusiv den Här Urbany, well ech wosst ee Moment net ob et der fënnf oder sechs wären, dofir hunn ech intensiv nogelasschert wat den Här Urbany gesot huet, dee gesot huet, hie wier à ce stade...

M. Camille Gira (DÉI GRÉNG). - Wiem seng Iddi war et dann d'Wahlpflicht op 75 Joer eropzesetzen? Hat Der do och de Konsens vun deenen dräi grouse Parteien am Ufank, oder hutt Der dat vun Iech aus eleng dra gesat?

M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*. - Jo, mä et sinn déi Punkten, op déi ee sech kann unhänke fir seng eegen Inkoherenze probéieren ze verstoppem.

Mir hätten eng ganz Rei vun anere Punkte kënnen erabréngen. Et sinn eng ganz Rei vu Kollegen heibannen der Meenung, datt een d'Durée vum Mandat bei de Gemengewahle vu sechs op fënnf Joer soll erofsetzen. Et sinn och eng ganz Rei Leit déi dat de Moien hei gesot hunn. Wann ech awer den Tour maache vun deenen eenzelne Fraktiounen déi hei setzen, stellen ech fest dass déi Proposition keng Majoritéit fonnt huet no deene Kritären, déi mer eis gesat hunn.

Ech si ganz iwwerrascht driwwer, et huet net eng eenzeg Fraktioun iwwert de Splitting geschwat. Dat war eng grouss Diskussioun. Wann een, wéi den Här Klein seet, e modernt Wahlgesetz wëllt maachen, e Gesetz dat méi wäit geet, dann hätt ee jo emol kënnen op de Gedanke kommen, well d'Majoritéit vun de Leit hei am Land si géint de Splitting. Ech maache muer eng ILReS-Émfro, wou mer feststellen dass d'Majoritéit vun de Leit géint de Splitting ass.

(Interruptions)

Ech fannen awer keng Majoritéit an dofir hu mer et och net an de Projet integréiert.

(Interruptions diverses et coups de cloche de la Présidence)

Jo, et stong um Ordre du jour.

Ech schwätzen iwwer e modernt Gesetz. An engem moderne Gesetz, et ass jo deemno wéi der d'Lecture vun engem Gesetz maacht, hätt een och kënnen d'Incompatibilitéit député-maire aféieren. Ech hunn eng ganz Rei Kollegen de Moien héieren, net nëmmen de Moien, mä och a Gespréicher déi een da féiert, an ech soen an alle Fraktiounen heibannen, déi der Meenung sinn dass een eng Incompatibilitéit tëscht dem Mandat vum Deputéierten a Buergermeeschter soll aféieren. Ech begéien der awer och eng ganz Rei déi net där Meenung sinn. Wann ech also e sougenannt fir déi Gréng akzeptabelt fortschrëttlecht Gesetz gemaach hätt, dann hätt ech eng Proposition erabruucht fir d'Incompatibilitéit tëschent deenen zwee Mandater anzeféieren. Da wär et hei zum Vote komm an dann hätte mer keng Majoritéit fonnt. Wat hätte mer dann dee Moment geschafft gehat, wa mer dat gemaach hätten?

Mir hätte kënnen, esou wéi dat dann och vun deene Grénge gefrot ginn ass, iwwer eng aner Andeelung vun de Wahlbezierker diskutéieren. Mir hunn doriwwer diskutéiert a mir sinn zur Konklusioun komm, nodeem mer mat deenen eenzelne Parteie geschwat haten, dass et net ganz vill Zweck hätt fir op där Schinn weider ze fueren, well mer keng Majoritéit géife fanne fir eng aner Andeelung vun de Wahlbezierker ze maache wéi déi, déi mer haut hunn.

Elo kann ech, well ech ee vun deene sinn déi der Meenung sinn dass een dat wierklech eng Kéier misst aneschtens gesinn, do dräi Pirouetten danzen a véiermol de Salto schloen, mä wann ech awer gesinn dass déi Proposition hei keng Majoritéit huet, wat bréngt et da wann ech dat an e Gesetz erabréngen.

D'Erweiterung vun der Bréifwahl. Mir hunn d'Erweiterung vun der Bréifwahl mateneen diskutéiert an déi Propositionen déi mer gemaach hu fir vun 51 Deeg op 30 Deeg erofzegoen, fir eng wesentlech Vereinfachung vun der Bréifwahl ze maachen, waren akzeptabel. Eng weidergehend Erlichterung am Sënn wéi den Här Klein se proposéiert huet, praktesch alles bis zum leschten Dag oder bal bis zum leschten Dag opzemaachen, huet net d'Majoritéit fonnt. Wat huet et dann e Sënn eng Proposition eranzebréngen, vun där ech vun Ufank u weess datt se déi Majoritéit am Parlament net kritt, déi mer gären hätten.

Un deene Beispiller wollt ech weisen, dass et net esou war dass mer net diskutéiert hätten. Mir hu gekuckt mat alle Fraktiounen heibannen e Gespréich ze féieren, an all Fraktioun hat jo och d'Méiglechkeet an de leschten dräi Joer, well et ass säit dräi Joer dass mer dee Processus hei hunn, fir ze kucken hir Stëmm an hir Meenung eranzebréngen. Dat hunn déi eenzel Fraktiounen d'ailleurs och gemaach a schrëftlecher Form, a verbaler Form, a Form vun enger Diskussioun an der Kommission, mä fortschrëttlech oder net fortschrëttlech, ech mengen, dat ass jee nodeem wéi een et gesäit, méi wäitgehend oder net méi wäitgehend. Mir hunn eis hei bornéiert vun Ufank un, wessentlech, wëlentlech, fir e Projet ze maachen dee konsensfäeg ass an deen, dat muss ech soen, a ganz ville Gespréicher an a ganz villen Diskussiounen dach awer eng ganz Rei vu wesentlechen Emännerunge par rapport zum jetzege System matbréngt.

Ech ka mech erënneren, wéi mer viru fënnf Joer uefgangen hu mat enger ganzer Rei vu Gemengen ze diskutéieren, an haaptsächlech

mat deene ländleche Gemengen, wat d'Ofschafe vum zweete Wahlsonndeg ubelaangt, wat d'Ofschafe vun de Sektionen ubelaangt, wat d'Fro ubelaangt vun den Elections complémentaires, wann e Mandat fräi gëtt.

Et ass am Ufank gesot ginn, dat do, dat kritt Dir ni duerch. Dir kritt dach ni duerch, dass mir d'Sektionen hei am Land ofschafen. Dir kritt ni duerch - dat war zwar e bësse manner komplizéiert -, dass mer den zweete Wahlsonndeg géifen ofschafen. Dunn hu mer mat de Leit diskutéiert op der Basis an de Parteien, mat de Buergermeeschteren, an et huet een awer op eemol festgestallt, dass am Gemeindegesechter selwer, a besonnesch bei deene Buergermeeschteren, Schaffen, Conseilleren, Politiker aus deene kleng Gemengen, déi bis zu deem Zäitpunkt ganz oft un der Diskussioun net genuch bedeelegt waren an deenen hir Stëmm net genuch gehéiert ginn ass, well se an enger Rei vu Gremien ënnerrepresentéiert si par rapport zu anere Leit, wuel eng Bereetschaft bestanen huet fir dat ze änneren.

M. Jos Scheuer (LSAP). - Majoritär.

M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*. - Selbstverständlech. Och bei eis an der Partei ware Leit, déi net der Meenung waren...

(Interruption)

Wann ech haut de Moien d'Diskussionen, Här Scheuer, nogelasschert hunn, a wann hei esou gemaach gëtt vun alle Säite wéi wann dat iwwerhaapt keng Diskussioun gewiescht wär, wann dat dat Normalst vun der Welt gewiescht wär fir dat doten ze maachen, e Klinkerlitzchen, e Blinddaarm praktesch, deen elo hei géif ewech geholl ginn, dann ass et och mäi Rôle fir drun ze erënneren, dass viru véier, fënnf Joer, wéi mer d'Diskussioun ugefaangen hunn, et eng ganz aner Diskussioun war.

M. Jos Scheuer (LSAP). - Déi Déck konnte sech duerchsetzen.

M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur*. - Déi Déck hu sech net duerchgesat. Hei hunn déi Kleng sech duerchgesat. Hei hunn déi verstänneg Buergermeeschtere sech duerchgesat, an dat ass dat wat mer gefall huet, à un certain moment hu si selwer d'Stëmm erhuewen. Ech hunn op eemol aus dem Gemeindegesechter eng ganz Rei vu Wuertmeldunge vu Buergermeeschteren héieren, déi gesot hunn, ma kommt mir halen domat op, well et bréngt eis näischt. Dat Ganz ass kontraproduktiv. A wéi mer mat Zuelen dohinner komm sinn, fir emol ze beweisen dass den zweete Sonndeg manner wéi 5% vun de Sëtz aneschtens machbar mécht, an dat iwwer dräi Wahlen novollzéibar, dass also 95% vun de Sëtz souwisou am éischte Wahlgang am Fong schonn definéiert sinn, an dass mer op dräi Wahlen eng eenzeg Majorzgemeng fonnt hu wou sech eng Majoritéit no engem zweete Sonndeg aneschtens gemaach huet wéi se nom éischten Sonndeg festgestallt gi war, do huet ee lues a lues awer een Émdenke gemierkt.

De Moien ass iwwert d'Fusiounen vun deem enge mat deem aneren hei geschwat ginn, an iwwert d'Reorganisatioun vun de Gemengen, sou dass ech wëll deene Leit soen, dass ech der Meenung sinn dass mer bei der Fro vun der Reorganisatioun vun de Gemengen deeselwechte Wee wäerte goen. Eng Diskussioun muss entaméiert ginn, an da muss gekuckt ginn ob vun ënnen erop Bereetschaft besteet bei de Leit, ëm déi et geet, fir de Projet unzuhuelen.

Ech stellen effektiv fest, dass mer an enger Phas sinn, wou ëmmer méi Leit aus de Gemenge selwer zur Konklusioun kommen, dass een eng aner Organisatioun muss maachen. Ähnlech wéi bei deser

Diskussioun sinn ech perséinlech fest dovun iwwerzeegt, dass mer am Débat Etat-communes an duerno wäerten zu Modeller kommen, och mat Transitionen an anere Geschichten, déi et erlabe fir eis Gemengen op een anere Stellewäert an op een anere Punkt ze setzen.

Ech si perséinlech frou dass sech eng ganz grouss Majoritéit vun der Chamber, alt nees mat Ausnahm vun deene Gréngen, fir d'Bäibehale vum Vote obligatoire ausgeschwat huet, well ech ähnlech, wéi am Rapport vun der Kommissioun zréckbehalen, der Meenung sinn, dass dat eng Bürgerpflicht vun deem Eenzelnen ass, deen d'ailleurs, wann en näischt mat deem Ganze wëllt ze dinn hunn, jo d'Méiglechkeet huet wäiss ofzestëmme. Hien huet just net d'Excuse spéider ze soen, ech war jo net derbäi, well ech sinn net wile gaangen. Hie muss seng Responsabilitéit all fënnef, respektiv all sechs Joer huelen an en huet d'Méiglechkeet, wann en der Meenung ass dass dat en net interesséiert, iwwer e Vote blanc seng Meenung auszedrécken.

(Interruption)

Dat ass eng aner Fro.

Jo, mir kënnen jo ufänken dat ze maachen.

De Wahlalter setze mer op 18 Joer erof. Ech hunn de Moie ganz vill Leit héieren, déi d'Paternitéit dovun fir sech revendiquéieren. Et ass eng gutt Saach fir dat aktiiv an dat passivt Wahlrecht op 18 Joer le jour de l'élection festzeleeën. Ech mengen net dass et gutt wier do weider erof ze goen a Systemer anzeféieren déi, aktiv oder passiv, mat manner wéi 18 Joer géife fonctionnéieren. Ech sinn d'ailleurs manner optimistes wat d'Kenntnisser an de Wëssensstand vun eise Jugendlechen iwwert d'Politik ubelaangt, wéi de Kollege Urbany et de Moien hei war.

Mir hunn dann eng wesentlech Vereinfachung vun de Prozeduren duerch dee Projet hei. Mir hunn de Vote par correspondance grondleeënd geännert. Et ass relativ weineng iwwert de Vote par correspondance de Moie Rieds gaangen an deenen eenzelnen Interventionen. Mir ginn do, wéi ech scho gesot hunn, vun 51 op 30 Deeg erof. Den Haaptgrond, firwat dass mer Annulationen hate bei dem Vote déi leschte Kéier, deen hu mer éliminéiert, nämlech de Fait dass d'Leit vergiess hunn hire Convocationsziedel an de Bulletin eranzeleeën. Dat hu mer doduerch geännert, dass mer ähnlech wéi bei de Sozialwahlen an Zukunft beim Vote par correspondance mat Nummere fieren, esou dass eng Identifikation fir déi Leit, déi am Büro sinn, méiglech ass, och wann de Convocationsziedel net derbäi läit. Dat ware bei de leschte Wahlen net manner wéi 25% vun alle Stëmmen, déi par correspondance ofgi gi sinn. Doduerch sinn déi Bulletiné fir null erkläert ginn.

Wat d'Conditions de résidence an iwwerhaapt d'Participation vun den Net-Lëtzeburgeren un de Wahlen ubelaangt, hu mer ganz grouss Ännerunge virgeleucht. Do ass och deen een oder deen aneren der Meenung, dass dat net wäit genuch geet. Ech si perséinlech der Meenung, dass dat ganz wäit geet wat mer zu Lëtzebuerg maachen, dass dat wesentlech méi wäit zum Deel geet wéi et an anere Länner hei an Europa de Fall ass.

Ech sinn net mam Här Klein d'accord, wann en der Meenung ass, dass mer fir d'Joer 2011 d'Conditions de résidence gläich sollte stelle mat deem wat fir d'Lëtzeburger gültig ass. Dofir wëll ech direkt dat soen, wat ech herno wollt proposéieren, da brauch ech dat dann net méi ze maache bei der Motioun vun der LSAP, an zwar fir déi ofzelehnen.

(Interruption)

Mä Dir gitt jo iwwert d'Gesetzeraus. Dir sidd der Meenung, dass et duergeet fir sechs Méint hei zu Lëtzebuerg ze wunne fir kënnen un de Gemengewahlen deel ze huelen. Mir sinn net der Meenung, dass een op dee Wee soll goen, mir sinn au contraire der Meenung dass dat Eroffueren op fënnef Joer ee Punkt ass, deen à ce stade, esou wéi mer haut do stinn, eppes ass wat ganz adequat ass a wesentlech méi kuerz ass wéi dat wat mer virdru kannt hunn, souwuel fir den aktive Vote wéi fir den net aktive Vote.

Mir schafen déi zweet Liste électorale of. Et ass dat vläicht e ganz kleng Punkt, mä et ass awer e ganz intensive Punkt, wann et ëm d'Aarbechte geet déi notament an den Distriktkommissariater an um Niveau vun de Gemenge muss gemaach ginn. An, wéi ech scho gesot hunn, revolutionéiere mer wesentlech de Vote an de Majorzgemengen duerch d'Ofschafe vun de Sections électorales, duerch d'Ofschafe vum Ballottage, dem zweete Vote, an duerch déi Modifikationen, déi mer bei de Komplementarwahlen aféieren, wou mer soe bei dem éischte Vote soll de Gemengerot eis soen, ob hien der Meenung ass dass dee Siège soll nei besat ginn. Spéitens bei der zweeter Vacance muss Komplementarwahle kommen.

Ee Punkt iwwert dee vill diskutéiert gëtt, wou d'Meenungen och ganz breet gestreet sinn, dat ass dee vu wéini un dass een an de Systeme proportionnel soll eriwuer goen? Der Deeg hunn ech nach Leit begéint, déi der Meenung sinn dass een dat hätt misse wesentlech an d'Luucht setzen, dass een op 5.000, 6.000 Leit hätt misse goe fir d'Politisatioun an de Gemengen zréck ze drängen. Aner Leit sinn der Meenung, dass een do ganz ënn soll ufänken, dass et eng gutt Saach ass, wann nom Parteesystem gestëmmt gëtt. Mir hunn eis drop geëneegt, am Kader vun der Diskussioun, dass mer dat op 3.000 Leit géife maachen. Dat bréngt da mat sech, dass bei den nächste Gemengewahlen d'Gemengen Dippech, Mäertert, Rammerech, Wëntger a Konter - ech wëll dat nach eng Kéier soen, well déi an enger Wochenzeitung vergiess gi waren an déi doduerch ganz opgereegt sinn, well si hu gemengt si wieren op eemol awer net méi dobäi - opgrond vun der Volkszählung vun 2001 an de Proporzsystem iwwerginn.

Eng Disposition déi mer agefouert hunn, déi fir mech ganz vill Sënn mécht, déi awer och net vun Ufank un d'Unanimitéit hat, dat war déi fir ze soen, esou bal gewielt ass an de Schafferot ass en place a se wëssen dass se eng Majoritéit hunn, da maache mer d'Veereedung vun de Leit a si kënnen ufänke mat schaffen. Mir waren dovun iwwerzeegt, dass et eng gutt Saach war an all deene Gemengen, wou et machbar war, dass déi nei Majoritéit dans la mesure du possible de Budget scho selwer soll maachen a kënnen ofstëmme. Och do gëtt et, wéi gesot, net nëmmen eng Meenung doriwwer. Et gëtt och Leit déi do enger anerer Meenung sinn. Mir wäerte gesinn, dass bei de Wahlen ëmmer nach déi eng oder déi aner Gemeng laang Zäit wäert brauchen, dass et souguer den 1. Januar, lescht Limite, wäert gi fir eng Majoritéit ze kréien.

An dann déi Régimes spéciaux, déi d'Fusioungemengen an de 70er Joren haten, déi schafe mer och of. Dat ass eis an deem Sënn méi einfach gefall, dass vun deene meeschte Gemenge Jonglënster schon am Proporzsystem war. Wëntger a Rammerech, déi kommen elo an de Proporzsystem eran, sou dass mer just eng Diskussioun mat der Stauseegemeng haten. Déi Diskussioun hu mer awer konnt positiv zu Enn féieren.

Da wollt ech e puer Saachen nach soen iwwert dat wat elo geschitt, well jo notament a puncto Ausländerwahlrecht e gewëssene Flou

do war, an dass mer och dee Projet brauche virum Enn vum Februar, fir juristesche Gesinn all Sécherheeten ze hunn, déi mer brauchen, fir dass dat mat der Inscriptioun vun den Ausländer, déi dann nach wëlle sech mat deenen neie Konditiounen op d'Wahlleschte setzen, fonctionnéiert.

Mir wäerten, esou bal dee Projet hei d'Dispens vum zweete Vote kritt huet an d'Ënnerschëft vum Grand-Duc, eng Circulaire un d'Gemenge maachen, wou mer hinnen déi wichtegst Dispositionen, déi an deem nächste Mount ze beuechte sinn, matdeelen. Mir wäerten de Gemengen och duerno au fur et à mesure duerch aner Circulaires déi aner Adaptatiounen matdeelen. Mir hunn och wëlles, ech hunn doriwwer mat menge Leit geschwat, besonnesch fir d'Gemengesekretären - déi ganz Fro vun de Wahlleschten, déi ass jo net méi einfach ginn, muss ee soen, duerch déi Reform hei - Formatiounscoursen driwwer ubidden, wéi dann an Zukunft d'Wielerleschten opzestelle sinn, notament och iwwert déi Fro vun deene Jonke vun 18 Joer, déi jo le jour de l'élection solle kënnen wäilen, wéi een dat praktesch handhaabt, fir sécher ze stellen dass dat och dee Moment fonctionnéiert. Dat bedingt eng Ëmstellung par rapport zum System wéi en haut besteet.

Zréckkommend op eng Fro, déi d'Madame Wagener an enger Question parlementaire gestallt hat, kann ech soen, dass mer amgang sinn eng Campagne d'information anzeleeden, woubäi ech nach eng Kéier wëll rappeliéieren, dass d'Inscriptioun vun den Ausländer op d'Wielerleschten e kontinuierleche Processus ass, dass dat näischt ass wat all fënnef Joer nëmme während engem Mount op ass. Mir wëllen trotzdeem eng Sensibiliséierungscampagne nach eng Kéier maachen, woubäi mer se elo wëllen ulafe loosse fir d'Europawahlen, awer iwwert d'Joer duerchéie fir d'Gemengewahlen, well et ass haaptsächlech bei de Gemengewahle wou jo den Intérêt suscitéiert soll ginn.

Mir hunn an deem Sënn déi Propos zréckgehalen, déi d'Mme Wagener gemaach huet, fir eng Journée de l'inscription ze maachen. Mir hu mam SYVICOL doriwwer diskutéiert a mir sinn eis eens ginn, dass - mir kënnen se net forcéieren, mä ech hoffen awer - déi 118 Gemenge matmaachen. Mer wäerten déi 118 Gemenge froe fir den 22 Mäerz, Samschdes moies vun 9 bis 12 Auer, hir Büroen opzemaache fir deene Leit, déi während der Woch schaffen an nëmme Samschdes Zäit hunn, d'Méiglechkeet ze ginn iwwer eng Journée de l'inscription sech dann op d'Wielerleschten anzeschreiwen, woubäi ech allerdéngs weess, dass aner Gemengen, notament d'Stad Lëtzebuerg, nach méi weidergehend Solutiounen amgang sinn ze analyséieren an och wëllen duerchéieren. Déi wëllen d'Büro méi oft opmaachen. Dat hei ass eng Proposition, déi mer deenen 118 Gemengen mam Accord vum SYVICOL wëlle maachen, fir einfach nach eng Kéier ze dokumentéieren, dass d'Gemengen niewent deenen normale Büroszäiten, wou se souwiesou op sinn, nach e speziellen Effort maachen. Näischt hënnert eenzel Gemengen drun, wa se der Meenung sinn dass se hiren auslännesche Matbiurger eng zousätzlech Informatioun wëlle ginn, dat elo respektiv d'nächst Joer ze maachen.

Mir wëllen eng Campagne d'information lancéieren. Mir waarden och do op d'Publication am Memorial, fir am nächste Mount dann iwwert déi normal Informationskanäl dat ze maachen.

Mir sinn dann, Dir Dammen an Dir Hären, och nach mat 47 Amendementen konfrontéiert. Ech hunn déi Amendementen selbstverständlech gekuckt. Do ass deen een oder aneren derbäi, dee mir perséinlech net ganz onsympathesch ass, de Gros ass mer éischter net sympathesch, mä et sinn der derbäi déi mer sympathesch wäeren, mä et ass no Analys vun deenen Amendementen, déi alleguer en long et en large diskutéiert gi sinn, menger Meenung no keen derbäi deen eng Majoritéit ka fannen, déi esou war wéi mir eis dat an deem Projet de loi hei virgestallt hunn, esou dass mer och do géifen der Chamber recommandéieren fir déi Amendementen vun der grénger Fraktioun net unzehuelen.

Op d'Motioun vun der LSAP sinn ech schonn agaangen. Ech mengen, dass Der do an Ärem zweeten „invite“ ze wäit gitt, an dofir géif ech d'Chamber bieten déi Motioun net unzehuelen.

Ech soen lech merci.

■ M. le Président.- D'Wuert huet den Här Gira.

■ M. Camille Gira (*DÉI GRÉNG*).- Här President, mir hunn éischters nach siwe Minutte vun der Diskussioun iwwreg an et si Motiounen do, wou mer och nach Zäit zegutt hunn. Zweetens hunn ech Parole après ministre, Drëtens fannen ech et lamentabel, an do kann ech nëmmen dat widerhuele wat ech de Muere schonn hei gesot hunn, dass d'Reglement anscheinend nëmme applizéiert gëtt, wann ee vun der Opposition hei um Pult steet.

Mir hate gëschter eng Sitzung déi absolut net conforme zum Règlement war, an do huet absolut kee Mënsch eppes derbäi fonnt. Dofir fannen ech et einfach elo lächerlech...

■ M. le Président.- Här Gira, ech wollt lech awer soen, dass Dir lech jiddefalls a puncto Uwendung vum Règlement net kënnt beschweieren. Ech muss dat zréckweisen, wann elo hei gesot gëtt dass géifen zweeërlee Mooss a Gewicht applizéiert ginn. Hei gëtt genau ee behandelt wéi deen aneren.

■ M. Camille Gira (*DÉI GRÉNG*).- Här President, ech hunn net vun lech geschwat, ech hu vu Kollege geschwat déi all Kéiers, wann ee vun der Opposition eng hallef Minutt méi laang brauch, op d'Reglement verweisen. Här President, ech hunn net fir eng hallef Stonn, ech wollt just e puer Remarque maachen.

Ech hunn de Muere mat Erstaune misse feststellen, dass déi Leit, déi net an där berühmter Sitzung vum 5. Februar waren, anscheinend besser wësse wat do ofgelaf ass wéi déi, déi present waren, virun allem déi zwee Fraktiounschefen.

Weider wollt ech zu deene berühmten Amendementen nach e puer Saache kloer stellen, well hei esou dacks driwwer diskutéiert ginn ass an ëmmer erëm nei Versiounen duergestallt gi sinn. Dofir wollt ech nach eng Kéier soen, dass, wa mir dat esou skandaléis duergestallt hunn, dann huet dat näischt mam Fong vun der Saach ze dinn. Mir wiere frou gewiescht wann déi Amendementen bestoe bliwwen wäeren, mä mir wëssen och dass dat d'Wahlgesetz net fundamental revolutionéiert hätt. Ech wëll awer nach eng Kéier widerhuele wéi déi ganz Saach vir sech gaangen ass.

Mir hunn an zéng Sitzungen intensiv iwwert dat komplizéiert Gesetz diskutéiert, iwwer 40 Amendementen vun deene Gréngen, iwwer nei Momenter, déi och deelweis vun der Regierung abruecht gi sinn, well d'Regierung eng Rei Paragraphen nodréiglech wollt ëmgeännert hunn. Déi grouss Choixé ware getraff. Déi Gréng hu sech keng Illusiounen méi gemaach, dass nach Chancen do wiere fir een eenzege

Wahlbezierk anzeféieren, oder, wat weess ech, iwwert de Panachage ze diskutéieren.

Ech wëll awer drun erënneren, Här President, dass Dir selwer zu engem gewësse Moment e Bréif un déi fënnef Fraktiounen geschéckt hutt, wou Dir fënnef Froe gestallt hutt a wou déi fënnef Fraktiounen héich offiziell vun lech, Här President, opgefuerdert si ginn eng Äntwert ze maachen. Dat waren also net Froen déi tëschent Tür an Angel an iergendenger Kommissioun opgeworf goufen, neen, d'Kommissioun hat decidéiert iwwert de President d'Fraktiounen nach eng Kéier frësch ze froen. Also war dat een neie Moment an där ganzer Diskussioun. Doropshi sinn och Äntwerte vun deene fënnef Fraktiounen op déi fënnef Punkten erakomm. Zu engem gewësse Moment ass nieft aneren Amendementen och iwwert déi fënnef Punkten do ofgestëmmt ginn. Do sinn déi Resultater derbäi erauskomm, déi eraus komm sinn.

Ech ka just feststellen, dass bei dräi Voten dat erauskomm ass wat der Regierung an de Krom gepasst huet, an dofir huet och kee Mënsch méi iwwert déi Amendementen geschwat. Bei zwee Voten ass net dat erauskomm wat zumindest deenen zwee Fraktiounschefen net an de Krom gepasst huet. Ech muss lech soen, dat ass awer net eise Problem, dat ass de Problem vun deenen zwou Majoritéitsparteien, déi net amstand waren, ier jiddfreee vun hinnen hire Bréif zréck un de President vun der Chamber geschéckt huet, sech ofzeschwätzen an eng unanime Position auszu-schaffen.

Ech ginn awer dovun aus, wann eng Kommissioun higeet, déi fënnef Fraktiounen bei fënnef Punkte fret, da seet, elo huele mer e Vote iwwert déi fënnef Punkten, dass dann déi Voten, déi do geholl ginn, awer stinn, zemools wann de President an de Rapporteur vun der Kommissioun den Dag drop se schrëftlech festhalen, se bei de Statsrot schécken an ee vun deene Voten och nach vum Statsrot ugeholl gëtt, dann ass fir mech déi legislativ Prozedur ofgeschlossen. Ech fannen et skandaléis, wann dann den Innenminister sech amëscht, an d'Sitzung kënnt an dann awer dat, wat eigentlech d'Majoritéitsdeputéierten, mengen ech, en connaissance de cause votéiert hunn, nach eng Kéier ëmkippt.

Et geet hei net ëm de Fong, mä ech fannen, da war déi ganz Prozedur ëmsoss. Dat ass de Geck gemaach mat deene Leit, déi während zéng Sitzunge probéiert hu Konsens ze fannen. Ech stellen elo fest, dass fir dës Regierung Konsens nëmme ass, wa beim Vote dat erauskënnt wat hinnen an de Krom passt. Wann net erauskënnt wat hinnen an de Krom passt, da schwätze se net méi vu Konsens an da gëtt strikt Majoritéit/Opposition ugewannt.

Entweder mir probéieren am Ganzen e Gesetzkonsens ze fannen. Dat hutt Der net gemaach. Dir hutt während der Prozedur, während dem Match, d'Abseitsregelen geännert. Dat ass dat wat mir hei monéieren.

Et geet eis net ëm de Fong. Ech wollt dat nach eng Kéier kloer stellen. Dat do kann een alles novollzéien. Déi Bréiwer, déi vum President un d'Fraktiounen geschéckt si ginn, déi leien hei, déi bleiwen an den Archiven, an ech hoffen, dass d'Äntwerte vun deene jeeweilege Fraktiounen an d'Rapporte kommen. Da gesi mer ganz genoe wéini wou wat ofgestëmmt ginn ass.

Dat ass dat, wéi et sech zougedroen huet, an dass dann dat erëm op d'Kopp gehäit ginn ass, dat ass dat wat ech hei wollt monéieren.

■ M. le Président.- D'Wuert huet nach gefrot den Här Ben Fayot, an dann den Här Jean-Paul Rippinger.

M. Ben Fayot (LSAP).- Här President, ech hätt net an dës Debatt agegraff. Et sinn aner méi kompetent Leit vun onser Fraktioun déi dat gemaach hunn, mä ech wollt awer eppes soen iwwert déi berühmten Doppelkandidatur bei den Europawahlen, déi den Här Weiler jo de Moie ganz staarkerausbruecht huet.

Mir sinn alleguerten a Wahlversammlunge bei de Bierger konfrontéiert gi mat der Verluengerheet vun där Doppelkandidatur, an et ass also ganz kloer, dass dat bei de Leit dobaussen net ukënnt. An da froen ech lech, firwat maachen d'Parteien dat? Firwat setzen d'Parteien déiselwecht Leit bei de Chamberwahlen a bei den Europawahlen op? Mä ganz einfach, well dat duerch d'Logik vun onsem Wahlsystem mat sech bruecht gëtt. Firwat nämlech setzen d'Leit déi beschten, national bekannte Politiker op hir Europalëschten an op hir Chamberwahlsleschten? Well se eben hir Stëmmenzuel wëlle maximéieren, well d'Stëmmenzuel vun enger Partei ewell zu 40 bis 50% aus perséinleche Stëmmen zesummegeat gëtt an ongeféier 50 bis 60% vu Lëschtstëmmen. Dat heescht, all Partei wëllt jo awer déi méiglechst grouss Zuel vu Stëmmen kréien, fir och déi méiglechst grouss Zuel vu Sëtzer ze kréien.

Ech sinn also der Meenung, Här President, dass, wa mer deem Iwwel do wëllen un de Leif réckelen, wa mer dat do wëllen definitiv änneren, da geet et net duer fir zum Beispill d'Wahlen ze separéieren, well da kréie mer deeselwechte Problem. Vlächcht kréie mer d'Ministernen net drop, mä da kréie mer net onbedéngt d'Deputéierten déi schonn an der Chamber sëtze vun der Lëscht ewech.

Ech mengen och net dass et geet wéi d'CSV dat proposéiert, fir dass déi eng net dierfen op där anerer Lëscht kandidéieren, well dat géif ganz bestëmmt eng Partie Parteie serio benodelegen, déi net déi grouss Personaldecken hu wéi zum Beispill d'CSV. D'CSV konnt 1999 op en eemolege Statsminister op hirer Europalëscht zrëckgräifen, deen net op der nationaler Lëscht interesséiert war ze kandidéieren. Dat haten déi aner Parteien net. Si hunn och nach aner Kandidaten, déi ebe maachen dass d'CSV vill méi eng grouss Personaldecken huet aus verschiddenen Ursachen, aus historeschen Ursachen, well se esou laang um Pouvoir ass an esou weider.

Dofir sinn ech der Meenung - an ech hunn dofir eng Proposition de loi erabruecht, déi allgemeng net beuecht ginn ass, déi och allgemeng net konsensfäeg war -, wa mer wëllen dat Iwwel vun der Doppelkandidatur ofschafen, da muss mer och de Wahlsystem änneren fir d'Europawahlen. Mir hu schonn ee Schrëtt gemaach. Mir hunn eng Circonscription unique. Da maache mer och deen nächste Schrëtt an da setze mer amplaz de Panachage, wéi soll ech soen, deen e bësse matinéierte Proporzsystem duerch e pure Proporz, an da wëssen d'Leit, wa se eng Partei stëmmen, Här Gibéryen, wie se an d'Europaparlament schécken.

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Jean-Paul Rippinger.

M. Gast Gibéryen (ADR).- Et ass scho richtig, d'Parteien wëllen nëmme gutt Leit mathuelen.

M. Jean-Paul Rippinger (DP).- Ech hat gemengt, heibanne wieren déi gutt Leit.

M. Gast Gibéryen (ADR).- Neen, dofir hält d'LSAP och den Här Castegnaro mat op de Südbzierk an op d'Europaparlamentslëscht.

M. Jean-Paul Rippinger (DP).- Wann ech mäi Virriedner elo héieren hunn a mir hätten dee Sys-

tem ugewannt deen hien hei préconiséiert, da séitz hien net hei. Da misst e Schoul hale goen, well hie war jo net gewielt am Europaparlament. Dofir fannen ech, dass en ausgerechent hei géint e System plädéiert, deen eigentlech esou ausgesäit, dass hien dee Moment net hei séitz, sondern e wär échouéiert.

(Interruptions diverses)

Jo, dat war natierlech e Selbstlob. Bei eis ass et vill méi einfach. Ech fannen de System pervers deen hien hei préconiséiert, an dofir steet och eis Fraktioun 100%eg zu där Proposition de loi déi mer gemaach hunn, respektiv zu eise Propositionen déi mer gemaach hu fir den Europamandat ze trenne vun dem nationale Mandat.

Wat ech awer eigentlech hei wollt soen, Här President, dat ass dass ech dem Här Gira wollt äntwerten. Wann dat sollt antriede wat den Här Gira hei proposéiert huet, da brauch de President vun der Chamber kee Bréif méi un d'CSV an un d'DP ze schécken. Well wann ech den Här Gira richtig verstanen hunn, misste mir uni sono, wéi aus engem Mond, déiselwecht Propositionen maachen.

Et kann dach net sinn, dass ausgerechent bei engem Punkt vun engem Gesetz, deen net am Accord de coalition steet, déi zwou Parteien müssen enger Meenung sinn. Et muss dach kënne sinn, dass eis Fraktioun eng aner Meenung huet op zwee Punkte vu fënnf wéi d'CSV. Soss kënnte mer eis jo net méi vun der CSV ofgrenzen. Et ass dat wat de Sozialisten net gelongen ass an där leschter Legislaturperiod, wou et téschent der CSV an der LSAP keng Differenz méi ginn ass a wou d'Leit herno nach just d'Original gewielt hunn, awer net méi d'Kopie. An dofir fannen ech et selbstverständlech, dass mir geäntwert hunn an engem Bréif a gesot hunn, dass mer mat zwee Punkten net d'accord wäeren. An, Här President, mir hunn eis Haltung net geännert. Mir hunn an der Kommissioun esou gestëmmt wéi mir am Bréif geschriwwen hunn.

(Interruptions diverses)

Dat heescht, mir hunn eis Haltung net geännert a mir hunn esou ofgestëmmt, an Dir kënnt elo soe wat der wëllt. Eis Haltung ass bien entendu kohärent gewiescht a si war et un d'Fank un, a mir brauchen eis vu kengem Lektione ginn ze loosenen, weder vun engem Koalitiounspartner nach vun deene Gréngen.

M. le Président.- Den Här Jaerling huet d'Wuert gefrot, an dann den Här Krecké.

M. Aly Jaerling (ADR).- Här President, ech bedauern dass ech hei muss op déi schéi Geschicht zrëckkommen, déi den Här Minister eis gezielt huet. En huet eis elo e puermol matgedeelt, hien hätt a verschiddene Punkten, och wann e gewollt hätt, keng Majoritéit fonnt. Dat verstinn ech zwar net. Well mir hunn awer elo an der Lescht dräi-, véiermol matgemaach, wéi den Här Minister an déi zwou Fraktiounen et fäerdeg bréngt fir eng Majoritéit ze fannen. Si stëmmen einfach esou laang of bis se eng hunn.

Dofir verstinn ech net, dass den Här Minister op eemol heihinner mat Bedauere matdeele kënnt, e géif keng Majoritéit fannen. Mä ech hu fonnt dass Der lech awer, wann Der gären eng Majoritéit hätt, wierklech gutt verteidegt hutt. Mir waren an der Kommissioun zesummen, a bei deem Demokratie-Versteedsdemech dat Dir hutt si mer awer wierklech d'Schudderden ausgaangen.

M. le Président.- D'Wuert huet nach gefrot den Här Jeannot Krecké.

M. Jeannot Krecké (LSAP).- Här President, ech wëll net op dem Här Rippinger seng simplistesche Analys agoen, déi en elo hei ge-

maach huet, mä ech wëll ganz einfach, well et mer peinlech ass, soen, an et ass garantéiert dem Ben Fayot grad esou peinlech, datt dat wat hien hei gesot huet strikt falsch ass. Well de Ben Fayot géif keng Schoul halen. Ech mengen, et ass him ze blöd fir dorop ze äntweren. Mä dann äntweren ech.

Hie géif keng Schoul halen, Här President, well de Ben Fayot ass all Kéiers direkt an d'Chamber hei gewielt ginn, an da géif en hei sëtzen, esou wéi den Här Rippinger och, net méi an net manner. Mä hie géif dofir net misse Schoul halen.

Ech fannen et peinlech wann een ufänkt d'Leit perséinlech unzegräifen op deem dote Punkt an och nach esou derniewent ze leien.

(Interruptions diverses)

M. le Président.- D'Diskussion ass elo ofgeschloss a mir kommen zur Lecture vun den Artikelen vum Projet de loi a stëmmen driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Asselborn)

Den Artikel 1 ass gelies.

Zum Artikel 1 huet den Här Gira en Amendement agereecht a mir stëmmen elo iwwert den Amendement 1 of.

Amendement 1

Ech géif lech bieden opzepassen, well et gëtt elo ganz vill gestëmmt, fir dass jidderee genau weess em wat dass et ëmmer geet.

Den Amendement 1 läit lech schréfflech vir. En ass explizéiert ginn.

Vote

Déi dofir si stëmmen mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

Den Amendement ass mat 38 Nee-, 7 Jo-Stëmmen an 9 Abstentione verworf.

Ont voté oui: M. Marc Zanussi;

M. Aly Jaerling;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss (par M. François Bausch) et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Claude Wiseler), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Jos Scheuer et Georges Wohlfart.

Domat ass den Artikel 1 an där Fassung ugeholl wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

Den Artikel 2 ass gelies.

Beim Artikel 2 huet den Här Camille Gira d'Amendement 2, 3 a 4 agereecht.

Amendement 2

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 2.

Vote

Déi dofir si stëmmen mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

Den Amendement 2 ass verworf mat 40 Nee-, 6 Jo-Stëmmen an 12 Abstentionen.

Ont voté oui: M. Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, MM. Laurent Mosar, Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Jeannot Krecké), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer et Georges Wohlfart.

Amendement 3

Da komme mer zum Amendement 3 a stëmmen doriwwer of.

Vote

Déi dofir si stëmmen mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

(Interruptions)

Dir sollt net schwätzen an diskutéieren. Et soll jiddereen oppassen, da weess hie genau em wat et geet.

M. Jeannot Krecké (LSAP).- Här President, mir hunn zwou Versionen kritt. Mir hunn d'Amendemente vun hinne kritt, an déi Versionen huet eng aner Reiefolleg wéi déi, déi mer elo hei leien hunn.

Plusieurs voix.- Neen.

M. Jeannot Krecké (LSAP).- Dach.

M. le Président.- Neen, dat stëmmt net.

M. Jeannot Krecké (LSAP).- Ech weisen lech et.

(Interruptions diverses)

M. le Président.- Den Amendement 3 ass verworf mat 40 Nee-, 6 Jo-Stëmmen an 12 Abstentionen.

Ont voté oui: M. Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Lucien Clement), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Claude Wiseler), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, MM. Laurent Mosar, Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Ni-

colas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Gusty Graas), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Alex Bodry), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer et Georges Wohlfart.

Amendement 4

Da stëmmen mer elo of iwwert den Amendement 4 zum Artikel 2.

Vote

Déi dofir si stëmmen mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

Den Amendement 4 ass verworf mat 41 Nee-, 5 Jo-Stëmmen an 13 Abstentionen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Jean-Marie Halsdorf), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Claude Wiseler), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Gusty Graas), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Jeannot Krecké), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi.

Domat ass den Artikel 2 an där Fassung ugeholl wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

Den Artikel 3 ass gelies.

Zum Artikel 3 huet den Här Gira d'Amendement 5 a 6 agereecht.

Amendement 5

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 5.

Vote

Déi dofir si stëmmen mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

Den Amendement 5 ass verworf mat 41 Nee-, 6 Jo-Stëmmen an 12 Abstentionen.

Ont voté oui: M. Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Nelly Stein), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Nico Loes), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Claude Wiseler), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Gusty Graas), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Jeannot Krecké), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer et Georges Wohlfart.

Amendement 6

Da komme mer zum Amendement 6, dee sech och op den Artikel 3 bezitt, a stëmmen doriwwer of.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 6 ass verworfen mat 38 Nee-, 5 Jo-Stëmmen an 12 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, MM. Laurent Mosar, Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi.

Domat ass den Artikel 3 an där Fassung ugeholl wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

Den Artikel 4 ass gelies.

Amendement 7

Zum Artikel 4 huet den Här Gira den Amendement 7 agereecht, iwwert dee mer elo ofstëmmen

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 7 ass verworfen mat 48 Nee-, 5 Jo-Stëmmen an 3 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par Mme Nelly Stein), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Claude Wiseler), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Gusty Graas), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mmes Mady Delvaux-Stehres, Lydie Err (par M. Alex Bodry), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: M. Mars Di Bartolomeo;

MM. Jean Colombera et Aly Jaerling.

Domat ass den Artikel 4 an där Fassung ugeholl wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

D'Artikele 5 a 6 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 7 ass gelies.

Amendement 8

Zum Artikel 7 huet den Här Gira den Amendement 8 agereecht, iwwert dee mer elo ofstëmmen.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 8 ass verworfen mat 50 Nee-, 5 Jo-Stëmmen an 2 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Patrick Santer), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par Mme Nelly Stein), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Jeannot Belling), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch

(par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Colombera et Aly Jaerling.

Domat ass den Artikel 7 an där Form ugeholl wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

D'Artikelen 8 bis 11 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 12 ass gelies.

Amendement 9

Zum Artikel 12 huet den Här Gira den Amendement 9 agereecht, iwwert dee mer elo ofstëmmen.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 9 ass verworfen mat 53 Nee- a 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, MM. Laurent Mosar, Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Niki Bettendorf), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. Marco Schroell);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Alex Bodry), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Gast Gibéryen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 12 an där Form ugeholl wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

D'Artikelen 13 bis 51 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 52 ass gelies.

Amendement 10

Mir sinn zum Artikel 52 mat dem Amendement 10 befaasst. Mir stëmmen iwwert deen Amendement of.

Vote

Déi fir den Amendement 10 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 10 ass mat 40 Nee- géint 6 Jo-Stëmmen a mat 12 Enthaltungen verworfen.

Ont voté oui: M. Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady

Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Gusty Graas), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Alex Bodry), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer et Georges Wohlfart.

Den Artikel 52 ass an där Form ugeholl wéi vun der Kommissioun virgeschloen.

D'Artikelen 53 bis 88 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 89 ass gelies.

Amendement 11

Mir sinn zum Artikel 89 mam Amendement 11 befaasst. Mir stëmmen iwwert deen Amendement of.

Vote

Déi fir den Amendement 11 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 11 ass mat 51 Nee-Stëmme géint 5 Jo-Stëmmen ofgelehnt.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank (par M. Marco Schank), M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Gusty Graas), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. John Schummer), Mme Maggy Nagel, MM. Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Alex Bodry), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Den Artikel 89 ass an där Form ugeholl wéi vun der Kommissioun proposéiert.

Den Artikel 90 ass gelies.

Amendement 12

Mir sinn zum Artikel 90 mat dem Amendement 12 befaasst. Mir stëmmen doriwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement 12 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 12 ass mat 51 Nee-Stëmme géint 4 Jo-Stëmmen an enger Abstentioun ofgelehnt.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. Gusty Graas);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Alex Bodry), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

S'est abstenu: M. Jean Colombera.

Den Artikel 90 ass an där Form ugeholl wéi vun der Kommissioun proposéiert.

D'Artikelen 91 bis 128 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 129 ass gelies.

Amendement 13

Mir sinn zum Artikel 129 mat dem Amendement 13 befaasst. Mir stëmmen doriwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement 13 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement ass ofgelehnt mat 40 Nee-Stëmme géint 18 Jo-Stëmmen an enger Enthaltung.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Jean-Marie Halsdorf), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par Mme Nelly Stein), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre

Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

S'est abstenu: M. Jean Colombero.

Den Artikel 129 ass ugehall an där Form wéi vun der Kommissioun virgeschloen.

Den Artikel 130 ass gelies an ugehall.

Den Artikel 131 ass gelies.

Amendement 14

Mir sinn zum Artikel 131 mat dem Amendement 14 befaasst. Mir stëmmen driwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement 14 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalte sech.

Den Amendement 14 ass ofgelehnt mat 41 Nee-Stëmme géint 18 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Den Artikel 131 ass an där Form ugehall wéi vun der Kommissioun virgeschloen.

D'Artikelen 132 an 133 si gelies an ugehall.

Den Artikel 134 ass gelies.

Amendement 15

Mir sinn zum Artikel 134 mat dem Amendement 15 befaasst. Mir stëmmen driwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement 15 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalte sech.

Den Amendement 15 ass verworf mat 52 Nee-Stëmme géint 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par Mme Nelly Stein), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, MM. Laurent Mosar, Patrick Santer, Mar-

co Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. John Schummer), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. Marco Schroell);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Den Artikel 134 ass an där Teneur ugehall wéi vun der Kommissioun proposéiert.

Den Artikel 135 ass gelies.

Mir sinn do mat zwee Amendementer befaasst, den Amendementer 16 a 17.

Amendement 16

Mir stëmme fir d'éischt iwwert den Amendement 16 of.

Vote

Déi fir den Amendement 16 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalte sech.

Den Amendement 16 ass mat 52 Nee-Stëmme géint 6 Jo-Stëmme verworf.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Gusty Graas), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Amendement 17

Mir stëmmen iwwert den Amendement 17 of.

Vote

Déi fir den Amendement 17 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalte sech.

Den Amendement 17 ass mat 53 Nee-Stëmme géint 6 Jo-Stëmme verworf.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Jean-Marie Halsdorf), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

D'Amendementer 16 a 17 si verworf an den Artikel 135 ass ugehall an där Form wéi vun der Kommissioun virgeschloen.

D'Artikelen 136 bis 139 si gelies an ugehall.

Den Artikel 140 ass gelies.

Amendement 18

Mir sinn zum Artikel 140 mam Amendement 18 befaasst. Mir stëmmen driwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement 18 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalte sech.

Den Amendement 18 ass mat 52 Nee-Stëmme géint 6 Jo-Stëmme verworf.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Jean-Marie Halsdorf), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Schroell), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Den Artikel 140 ass an där Form ugehall wéi vun der Kommissioun proposéiert.

D'Artikelen 141 bis 148 si gelies an ugehall.

Den Artikel 149 ass gelies.

Amendement 19

Mir sinn zum Artikel 149 mat dem Amendement 19 befaasst. Mir stëmmen driwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement 19 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalte sech.

Den Amendement 19 ass ofgelehnt mat 52 Nee-Stëmme géint 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par Mme Nelly Stein) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Marco Schroell), MM. Gusty Graas, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. Claude Meisch);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Den Artikel 149 ass an där Form ugehall wéi vun der Kommissioun virgeschloen.

D'Artikelen 150 bis 160 si gelies an ugehall.

Den Artikel 161 ass gelies.

Amendement 20

Mir sinn zum Artikel 161 mam Amendement 20 befaasst. Mir stëmmen driwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement 20 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalte sech.

Den Amendement 20 ass mat 52 Nee-Stëmme géint 6 Jo-Stëmme verworf.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Nico Loes), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Gusty Graas), MM. Gusty Graas, Alexandre Krieps, Claude

Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Den Artikel 161 ass an där Form ugehall wéi vun der Kommissioun virgeschloen.

D'Artikelen 162 bis 185 si gelies an ugehall.

Den Artikel 186 ass gelies.

Amendement 21

Mir sinn zum Artikel 186 mat dem Amendement 21 befaasst. Mir stëmmen driwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement 21 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalte sech.

Den Amendement 21 ass verworf mat 44 Nee-Stëmme géint 11 Jo-Stëmmen an 2 Abstentionen.

Ont voté oui: M. Alex Bodry, Mmes Mady Delvaux-Stehres, Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jeannot Krecké et Lucien Lux;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Jean-Marie Halsdorf), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Claude Meisch), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Marco Schroell), MM. Gusty Graas, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Asselborn, Mars Di Bartolomeo, Jean-Pierre Klein, Jos Scheuer et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling et Jean-Pierre Koepp.

Se sont abstenus: M. Georges Wohlfart;

M. Robert Mehlen.

Den Artikel 186 ass an där Form ugehall wéi vun der Kommissioun virgeschloen.

D'Artikelen 187 bis 191 si gelies an ugehall.

Den Artikel 192 ass gelies.

Mir sinn zum Artikel 192 mat véier Amendementer befaasst, den Nummern 22, 23, 24 a 25.

Amendement 22

Mir maache separat Voten a stëmmen elo iwwert den Amendement 22 of.

Vote

Déi fir den Amendement 22 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalte sech.

Den Amendement 22 ass mat 52 Nee-Stëmme géint 5-Jo-Stëmme verworf.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, MM. Laurent Mosar, Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Amendement 23

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 23 zum Artikel 192.

Vote

Déi fir den Amendement si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement ass verworf mat 41 Nee-, 5 Jo-Stëmmen an 12 Abstentiuonen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

M. Jean-Pierre Klein;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi.

Amendement 24

Mir kommen elo zum Vote iwwert den Amendement 24 zum Artikel 192.

Vote

Déi fir den Amendement si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement as mat 42 Nee-, 5 Jo-Stëmmen an 11 Abstentiuone verworf.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par Mme Nelly Stein), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Gusty Graas), Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean-Pierre Klein et Jos Scheuer;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Georges Wohlfart et Marc Zanussi.

Amendement 25

Da komme mer zum Amendement 25.

Vote

Déi fir den Amendement si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement ass mat 39 Nee-, 5-Jo-Stëmmen an 13 Abstentiuone verworf.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Gusty Graas, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi.

Den Artikel 192 ass also an där Form ugeholl wéi e vun der Kommissioun proposéiert gouf.

D'Artikelen 193 an 194 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 195 ass gelies.

Amendement 26

Dozou ass den Amendement 26 agreeecht ginn. Mir stëmmen elo doriwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 26 ass mat 46 Nee-, 5 Jo-Stëmmen a 4 Abstentiuone verworf.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clemet, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes et Jean-Pierre Koepp.

Se sont abstenus: Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo);

MM. Jean Colombera, Aly Jaerling et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 195 an där Form ugeholl wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

D'Artikelen 196 bis 200 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 201 ass gelies.

Amendement 27

Do ass den Amendement 27 agreeecht ginn. Mir stëmmen also of iwwert den Amendement 27 zum Artikel 201.

Vote

Déi fir den Amendement si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 27 ass mat 47 Nee- a 6 Jo-Stëmme verworf.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par Mme Nelly Stein), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Jeannot Belling), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre

Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 201 ugeholl an där Form wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

D'Artikelen 202 bis 205 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 206 ass gelies.

Amendement 28

Zum Artikel 206 ass den Amendement 28 agreeecht ginn. Mir stëmmen also of iwwert den Amendement 28.

Vote

Déi fir den Amendement si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 28 ass mat 52 Nee- a 6 Jo-Stëmme verworf.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Ady Jung) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 206 ugeholl an där Form wéi e vun der Kommissioun proposéiert gouf.

D'Artikelen 207 bis 216 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 217 ass gelies.

Amendement 29

Zu deem Artikel ass den Amendement 29 agreeecht ginn. Mir stëmmen also direkt doriwwer of.

Vote

Déi fir den Amendement si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 29 as mat 51 Nee- a 6 Jo-Stëmme verworf.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par Mme Nelly Stein), Mme Marie-Josée Meyers-Frank (par M.

Marco Schank), M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Nico Loes), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Gusty Graas), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 217 ugeholl an där Form wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

D'Artikelen 218 bis 222 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 223 ass gelies.

Amendement 30

Zu deem Artikel ass den Amendement 30 agreeecht ginn. Mir stëmmen also of iwwert den Amendement 30.

Vote

Déi fir den Amendement si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 30 ass mat 37 Nee-, 18 Jo-Stëmmen an enger Abstentiuon verworf.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Claude Meisch), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

S'est abstenu: M. Jean Colombera.

Den Artikel 223 ass ugeholl an där Form wéi e vun der Kommissioun virgeschloe gouf.

D'Artikelen 224 bis 227 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 228 ass gelies.

Zu dësem Artikel sinn dräi Amendementer agreeecht ginn, iwwert déi mer elo een nom aneren ofstëmmen.

Amendement 31

Fir d'éischt den Amendement 31.

Vote

Déi fir den Amendement 31 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 31 ass mat 52 Nee-, 5 Jo-Stëmmen an 2 Abstentiuone verworfen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Nico Loes), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. Xavier Bettel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi; MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Jean Colombera et Aly Jaerling.

Amendement 32

Da stëmme mer of iwwert den Amendement 32.

Vote

Déi fir den Amendement 32 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement ass mat 50 Nee-, 6 Jo-Stëmmen an enger Abstentiuon verworfen.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par Mme Nelly Stein), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

S'est abstenu: M. Ben Fayot.

Amendement 33

Da stëmme mer elo of iwwert den Amendement 33.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 33 ass verworfen mat 51 Nee- a 6 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par Mme Nelly Stein), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 228 ugeholl an där Form wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

Den Artikel 229 ass gelies.

Amendement 34

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 34.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 34 ass verworfen mat 52 Nee- a 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Ady Jung), Jean-Marie Halsdorf, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Xavier Bettel), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Marco Schroell), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 229 ugeholl an där Form wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

D'Artikelen 230 bis 235 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 236 ass gelies.

Zum Artikel 236 hu mer déi zwee Amendementer 35 a 36 virleien.

Amendement 35

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 35.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 35 ass verworfen mat 52 Nee- a 6 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Amendement 36

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 36.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 36 ass verworfen mat 52 Nee- a 6 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Ady Jung), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schum-

mer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 236 an där Form ugeholl wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

Den Artikel 237 ass gelies.

Zum Artikel 237 hu mer den Amendement 37 virleien.

Amendement 37

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 37.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 37 ass verworfen mat 53 Nee- a 6 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Marco Schroell), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. Xavier Bettel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 237 ugeholl an där Form wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

D'Artikelen 238 bis 246 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 247 ass gelies.

Zum Artikel 247 ass den Amendement 38 agereecht ginn.

Amendement 38

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 38.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 38 ass verworfen mat 52 Nee- a 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par Mme Nelly Stein), Mme

Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Jean-Marie Halsdorf), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 247 ugeholl an där Form wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

D'Artikelen 248 bis 253 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 254 ass gelies.

Zum Artikel 254 ass den Amendement 39 agereecht ginn.

Amendement 39

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 39.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

Den Amendement 39 ass verworfen mat 37 Nee-, 18 Jo-Stëmmen an enger Abstentiuon.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. Gusty Graas);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling et Jean-Pierre Koepp.

S'est abstenu: M. Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 254 ugeholl an där Form wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

D'Artikelen 255 bis 259 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 260 ass gelies.

Zum Artikel 260 ass den Amendement 40 abuecht ginn.

Amendement 40

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 40.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthal sech.

Den Amendement 40 ass verworf mat 51 Nee- a 6 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par Mme Nelly Stein), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Ady Jung, Nico Loes, Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Jean-Marie Halsdorf), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. Gusty Graas);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 260 ugeholl an där Form wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

D'Artikelen 261 bis 286 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 287 ass gelies.

Zum Artikel 287 ass den Amendement 41 abruecht ginn.

Amendement 41

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 41.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthal sech.

Den Amendement 41 ass verworf mat 49 Nee-, 5 Jo-Stëmmen an 3 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par Mme Nelly Stein), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, MM. Laurent Mosar, Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-

Yves Henckes et Jean-Pierre Koepp.

Se sont abstenus: MM. Jean Colombera, Aly Jaerling et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 287 ugeholl an där Form wéi d'Kommissioun e virgeschloen huet.

D'Artikelen 288 bis 290 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 291 ass gelies.

Zum Artikel 291 hu mer dräi Amendemente virleien: d'Amendementen 42, 43 a 44.

Amendement 42

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 42.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthal sech.

Den Amendement 42 ass verworf mat 49 Nee- a 6 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Lydie Err;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Lucien Clement), Ady Jung, Nico Loes, Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par Mme Maggy Nagel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Da kéime mer zum Amendement 43, och zum Artikel 291.

Amendement 43

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 43.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthal sech.

Den Amendement 43 ass verworf mat 53 Nee- a 6 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: M. Gusty Graas;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Patrick Santer), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Jean-Marie Halsdorf) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco

Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Da kéime mer zum Amendement Nummer 44, och zum Artikel 291.

Amendement 44

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 44.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthal sech.

Den Amendement 44 ass verworf mat 49 Nee-, 5 Jo-Stëmmen a 5 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par Mme Nelly Stein), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Claude Meisch), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

M. Jean Asselborn, Mme Mady Delvaux-Stehres, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Alex Bodry, Mars Di Bartolomeo, Jeannot Krecké, Lucien Lux et Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry).

Domat ass den Artikel 291 ugeholl an där Form wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

D'Artikelen 292 bis 295 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 296 ass gelies.

Zum Artikel 296 hu mer den Amendement 45 agereecht kritt.

Amendement 45

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 45.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthal sech.

Den Amendement 45 ass verworf mat 54 Nee- a 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly

Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Lucien Clement), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Claude Meisch), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Gusty Graas), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 296 ugeholl an där Form wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

D'Artikelen 297 bis 305 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 306 ass gelies.

Zum Artikel 306 hu mer den Amendement 46 virleien.

Amendement 46

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 46.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthal sech.

Den Amendement 46 ass verworf mat 53 Nee- a 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Lucien Clement), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Marco Schroell), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. Xavier Bettel);

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 306 ugeholl an där Form wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

D'Artikelen 307 bis 319 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 320 ass gelies.

Zum Artikel 320 läit den Amendement 47 vir.

Amendement 47

Mir stëmmen elo of iwwert den Amendement 47.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder enthal sech.

Den Amendement 47 ass verworf mat 41 Nee- a 17 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Laurent Mosar), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Marco Schroell), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach (par M. John Schummer);

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Domat ass den Artikel 320 ugeholl an där Form wéi e vun der Kommissioun virgeschloe ginn ass.

D'Artikelen 321 bis 346 si gelies an ugeholl.

Mir sinn um Enn vun der Lecture vun den Artikelen ukomm.

Den Här Jeannot Krecké freet Wuert.

M. Jeannot Krecké (LSAP).- Eis Fraktioun huet Abstentioun gestëmmt bei alle Froen, déi sech op d'Wahlrecht vun den Net-Lëtzebuerger bezunn hunn, an dat aus zwee Grënn.

Éischtens well mer Jo gestëmmt hunn zu deenen Dispositiounen esou wéi se am Gesetz sinn. Zu alle weideren Dispositiounen hu mer eng Motioun virgeluecht, déi mer jo elo geschwé wäerten ofstëmmen an déi virgesäit, dass mer vun 2011 un den Droit commun ouni Residenzklausele sollen applizéiere loossen. Dat ass de Grond, firwat dass mer bei all deenen anere Froen eng Abstentioun gestëmmt hunn, well mer eng aner Meinung doriwwer hu wéi dat soll weidergoe wéi eis gréng Kolleegen zu dësem Zäitpunkt.

M. le Président.- Mir stëmmen elo of iwwert d'Gesetz 4885.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi aner stëmme mat Neen oder enthal sech.

De Projet de loi 4885 ass ugeholl mat 54 Jo- a 5 Nee-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme

Ferny Nicklaus-Faber (par M. Nicolas Strotz), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Marco Schroell), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Emile Calmes), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ass d'Chamber d'accord fir d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel ze ginn?

(Assentiment)

Et ass esou décidéiert.

Motion 1

Mir hunn nach eng Motioun virleien, déi vum Här Jean-Pierre Klein am Numm vun der sozialistescher Fraktioun agereecht ginn ass. Si ass explizéiert ginn a mir kënnen direkt driwwer ofstëmmen.

Vote

Déi fir d'Motioun si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

D'Motioun ass verworf mat 41 Nee-Stëmme géint 18 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké,

Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Willy Bourg (par M. Ady Jung), Lucien Clement, Marcel Glesener (par Mme Nelly Stein), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Marco Schank), Mme Marie-Josée Meyers-Frank, M. Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Patrick Santer), MM. Patrick Santer, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Nico Loes) et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Claude Meisch), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Gusty Graas), MM. Gusty Graas, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippin-

ger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Aly Jaerling), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

M. Jean-Paul Rippinger (DP).- Här President, ech froen d'Wuert fir Fait personnel.

M. le Président.- Här Rippinger, Dir hutt d'Wuert.

M. Jean-Paul Rippinger (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, aus der Interventioun virdru vum President vun der LSAP-Fraktioun konnt ech eraus gesinn, dass eppes wat ech virdru gesot hunn a mengen Ausféierungen iwwert den duebele Mandat vum Europaparlament an dem nationale Parlament, him, dem Här Fayot, an der LSAP-Fraktioun insgesamt net gefall huet.

Ech si wahrscheinlech falsch verstanen ginn. Et ass net mäi politesche Stil, an et ass och net dee vum menger Fraktioun, fir respekt-

los vis-à-vis vun enger Kolleegin oder engem Kolleeg heibannen ze sinn. Et ass och net mäi politesche Stil an och net deen, géif ech soen, vu menger Fraktioun fir ee perséinlech ze attackéieren.

Ech wollt eigentlech op d'Perversitéit hiweisen, wou den Här Fayot gesot huet, dass en no sengem Beispill dann am Europaparlament wär an net am nationale Parlament.

Ech géif dann dat, wat ech zum Schluss vu mengen Ausféierungen gesot hunn: „Da géing en erëm Schoul halen“, ersetzen duerch: „Da wär dem Lëtzeburger Parlament e gudde Mann verluer gaangen“.

Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Kolleeginen a Kolleegen, mir sinn um Enn vun eiser Sitzung ukomm. Déi nächst Sitzung fänkt muer de Mueren um 9 Auer un. D'Sitzung ass opgehewen.

(Fin de la séance publique à 17.29 heures)

Ordre du jour

Débat sur la Politique de Coopération et d'Action humanitaire (Discussion générale - Motion)

Au banc du Gouvernement se trouve M. Charles Goerens, Ministre.

(Début de la séance publique à 9.03 heures)

M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber iergendwellech Matdeelungen ze maachen?

(Négation)

Dat ass net de Fall.

Débat sur la Politique de Coopération et d'Action humanitaire

Dann hu mer haut de Mueren als Hauptpunkt op eisem Ordre du jour d'Debatt iwwert d'Lëtzeburger Entwécklungshëllef. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. Et si schonn ageschriwwen: den Här Mosar, d'Madame Err, d'Häre Calmes, Henckes a Garcia.

Als éischte Riedner ass den Här Laurent Mosar agedroen. Den Här Mosar huet d'Wuert.

Discussion générale

M. Laurent Mosar (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ufänke wëllt ech meng Interventioun mat engem Merci un d'Adress vum zoustännege Kooperationsminister Charles Goerens, fir säin ausféierleche Réck- an Ausbléck op d'Lëtzeburger Kooperationspolitik. Hien huet op eng prägnant Manéier d'Chancen awer och d'Schwieregkeete vun der Entwécklungspolitik vun engem klengem Land opgezeechent, dëst an enger Zäit wou a ville Länner d'Prioritéite sécherlech anerer si wéi d'Bekämpfung vun Aarmutt.

Ech begrëssen dofir och, dass de Bilan vun der Entwécklungspolitik esouwuel um internationale wéi awer och grad um nationale Plang net vun enger allgemenger Beweihräucherung, wéi mer se vläicht aus vergaangenen Debatte kannt hunn, gezeechent ass. Wann een dann och nach de Joresbericht 2002 vum Entwécklungsprogramm vun de Vereenten Natiounen am

Detail examinéiert, esou stëmmt deen eis net grad optimisteschesch.

Wéi aus deem ëmfassenden Dokument ervirgeet, si vill méi Länner haut méi aarm wéi virun 10, 20 oder 30 Joer an et steet elo scho fest, dass déi Milleniumsentswécklungsziler, déi fir 2014 fixéiert gi waren, méi wéi sécher net wäerten erreecht ginn.

Wann ee vun Entwécklungspolitik schwätzt, kann een dëst sécherlech net aus dem internationale Kontext erausklammern. An dësen internationale Kontext ass op där enger Säit gezeechent vun engem bevirstehende Krich am Irak an op där anerer Säit vun enger schlechter internationaler Wirtschaft, déi och hir Répercussiounen op eis national Konjunktur huet.

D'Erausfuierung un d'Industriestate wäert da sécherlech net méi kleng ginn, well se virun allem emol dofir musse suergen eng sozial a gerecht Rumm fir d'Globaliséierung ze schafen. Dobäi muss awer virun allem den Uleies vun deenen aarme Länner Rechnung gedroe ginn, déi nach ëmmer déi gréisste Schwierigkeeten hu fir sech op der internationaler Bühn Gehéier ze verschafen.

An dësem schwierigen internationalen Ëmfeld ass gewosst, dass déi Lëtzeburger Entwécklungspolitik gutt do steet an et a sech an der Politik nach ëmmer e Konsens gëtt, dass dës Entwécklungshëllef op héijem Niveau weidergeféiert soll ginn. D'Lëtzeburger Kooperationspolitik ass haut ouni Zweifel eng fest Gréisst an eiser Aussepolitik, déi eis weltwäit Unerkennung a Respekt bréngt. Et ass virun allem an den internationale Gremien a Foren, wou Lëtzebuerg d'Stëmmen kann erhiewen a sech matdeelen. Vill Länner kucke grad op Lëtzebuerg, fir sech um Modell vun eiser Kooperationspolitik ze inspiréieren. D'Engagementer, déi op der Konferenz vu Montreuil iwwert d'Finanzéierung vun der Entwéck-

lungshëllef geholl gi sinn, ginn net wäit genuch.

D'Weltbank chiffréiert de jährelche Betrag, deen all Joer dréngend fir Entwécklungshëllef noutwendeg ass, op net manner wéi 100 Milliarden Dollar, wann d'Stagemeinschaft bis 2015 d'Aarmutt an der Welt op 50% wëllt reduzéieren.

D'Europäesch Unioun huet sech um Sommet vu Barcelona zum Zil gesat bis 2006 den Taux vun 0,33 op 0,39 erop ze setzen. Och hei denken ech, dass dëst en Engagement ass, dat net wäit genuch geet.

Ech wëllt meng Zäit notze fir e puer Deelaspekter vun der Lëtzeburger Entwécklungshëllef ze verdéiwen. An engem éischten Deel géif ech wëllen déi ablécklech wirtschaftlech a politesche Situatioun an der Welt belichten an de Lien maahe mat der Kooperationspolitik an op déi nei Erausfuierungen, déi op dës Kooperationspolitik an enger globaliséierter Welt zoukommen. An engem zweete Volet wëllt ech d'Lëtzeburger Entwécklungshëllef méi genau ënnert d'Lupp huelen a mech do och mam Audit vu Lux-Development befaassen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn haut méi wéi jee gezwongen, Entwécklungspolitik duerch de Brëll vun der globaler wirtschaftlecher a politescher Situatioun ze betruechten. D'Diskussion iwwert d'Kooperatioun um globale Plang ass an deene leschten zwee Joer keng einfach.

Déi weltwäit Bedrohung duerch internationalen Terrorismus an déi wirtschaftlech Rezessioun stellen de Kampf géint d'Aarmutt an den Hannergrond. Mat grousser Suerg gesi vill Länner e potenzielle Krich am Irak. Si fäerten zu Recht, dass d'Konjunktur weider geschwächt an domat d'Wirtschaftskris weider verschäerft gëtt. D'Resultat ass e Replé sur soi, en novollzéibare Reflex, fir d'éischt emol no sech ze kucken a sech géint d'Konsequenze vun engem Krich esou wäit wéi méiglech ze wappnen.

Aus dësen Ursaachen ass de gesellschaftleche Konsens iwwert d'Entwécklungspolitik haut a Gefor. Ëmfroe beleeden, dass sech d'Bevölkerung grondsätzlech solida-

resch erkläert mat deenen äermste Länner an der Welt. Dës Solidaritéit gelaangt awer schnell un hir Grenzen, wa se op d'Käschte vu soziale Leeschtungen am eegene Land finanzéiert gëtt.

Här President, et muss ee sech dofir d'Fro stellen, ob sech haut d'Entwécklungshëllef net an enger déiwer Kris befënnt, well d'Sträichungen an de staatleche Budgete ginn ze oft an der Entwécklungshëllef vollzunn. Do ass beispillsweis déi weltwäit Entwécklungshëllef eleng am Joer 2000 par rapport zu 1999 ëm 24% gefall. Wann och eng global Unitéit tëschent de State fir géint den internationalen Terrorismus virzegoen besteet, sou schéngt dës Konsens net an der Entwécklungshëllef ze bestoen.

Ech soen nach ëmmer net, well ech mengen, dass dës Konsens nach ni wierklech dauerhaft bestanen hätt. Dobäi gëtt oft vergiess, dass dat eent mat deem aneren zesummenhängt. De Kampf géint déi wuessend Aarmutt stellt haut ee vun de Bausteng duer fir dem internationalen Terrorismus d'Waasser ofzegruwen a fir em seng vermeintlech Legitimitioun ze huelen. Et schéngt mer dofir absolut noutwendeg ze sinn, fir de Kampf géint den Terrorismus mat enger effizienter Entwécklungspolitik ze koppelen an et schéngt mer grad esou evident ze sinn, dass dat eent ouni dat anert kee grouse Sënn mécht.

Et ass dofir och schwéier nozevollzéie firwat dee grouse Konsens, deen no den Attentater vum 11. September 2001 bestanen huet, fir mat alle politeschen a militäresche Mëttele géint den Terrorismus virzegoen, net och kann op d'Entwécklungspolitik iwwerdroe ginn. Ech géif hei wëllen de franséische President Jacques Chirac zitieren, dee gesot huet: „Ce qui est possible contre le terrorisme doit l'être contre la pauvreté pour une mondialisation humanisée et maîtrisée.“

Här President, déi Aarm ginn ëmmer méi aarm, déi Räich ginn ëmmer méi räich. De Gruef tëschent Nord a Süd gëtt net méi kleng mä ëmmer méi grouss. Et sinn dës ernüchternd Konkusiounen, déi sech am Rapport vum Programme des Nations Unies pour le développement, kuerz PNUD genannt, ermënnen.

Déi haaptsächlech Ursaache vun dëser Entwécklung loosse sech op enger Hand opzielen:

- Zum Enge feelt et an deene meeschten Entwécklungslänner u stabilen demokratesche Strukturen. An 140 Länner gi méttlerweil Wahle mat Parteien ofgehalen, wou een awer muss soen, dass een nëmmen an 82 Länner vu wierklech demokratesche Wahle ka schwätzen. Vun den 80 Länner, déi um Enn vum 20. Jorhonnert demokratesch Strukturen opgebaut hatten, sinn der nëmme 47 zu richtege Demokratien erugewuess. An 106 Länner sinn déi biergerlech a politesche Fräiheeten nach ëmmer ageschränkt oder praktesch inexistent. Et ass awer haut och beleucht, dass e Land sech nëmme kann entwéckelen an aus deem Däiwelskrees vun Aarmutt a Réckstand ausbriechen, wann demokratesch Institutiounen entstie fir de Bierger aktiv u politeschen Entscheedungsprozesser deelhuelen ze loosse.

- Zum Zweeten ass den Taux vun der Participatioun vun de Fraen am politeschen a wirtschaftleche Liebewal onbedeutend. Et ass gewosst, dass d'Fraen e wesentlechen Entwécklungsfacteur an dës Länner duerstellen. Et brauch ee sech deemno net ze wonneren, dass de Retard a wirtschaftlech vitale Secteuren an den Entwécklungslänner esou grouss ass.

- Zum Drëtten ass den Accès op Bildung a Wëssen nach ëmmer ongenügend. De Réckstand an der Fuerschung ass enorm. Den Transfert vun zukunftsweisenden Technologien an d'Entwécklungslänner fënnt quasi net statt. Hei kënn een och net derlaanscht feststellen, dass d'Informatiounsgesellschaft laanscht all dës Länner geet an zum Beispill den Uschloss un den Internet an den Entwécklungslänner quasi inexistent ass. Domat ass eent vun de wesentleche Rechter vun all Bierger, nämlech d'Recht op Informatioun, net ginn. Esou laang den Accès op Bildung a Wëssen, respektiv Informatioun net ginn ass, wäert et schwierig wann net esouguer onméiglech sinn an all dës Länner esou eppes wéi demokratesch Strukturen opzebauen. Et sinn dëst alles Resultater vun engem fatale politesche Choix, d'Präferenz fir en autoritäre Regime, deen d'Bevölkerung kleng hält a se vun de politeschen a wirtschaftleche Rechter ausschléisst, ass och 57 Joer no der Grënnung vun de Vereenten Natiounen nach ëmmer wäit verbreet, mat deene Folgen, déi mer haut scho längst